

Errenteria

HERRI BIZIA 

EZ ZAUDE BAKARRIK
*Erradicar la soledad,
prioridad*

Ozzinema

3. ORR. >>

Atlantikaldia,
iruditán

6. ORR. >>

Herri Bizia

8. ORR. >>

Desio ez den
bakardadea

12. ORR. >>

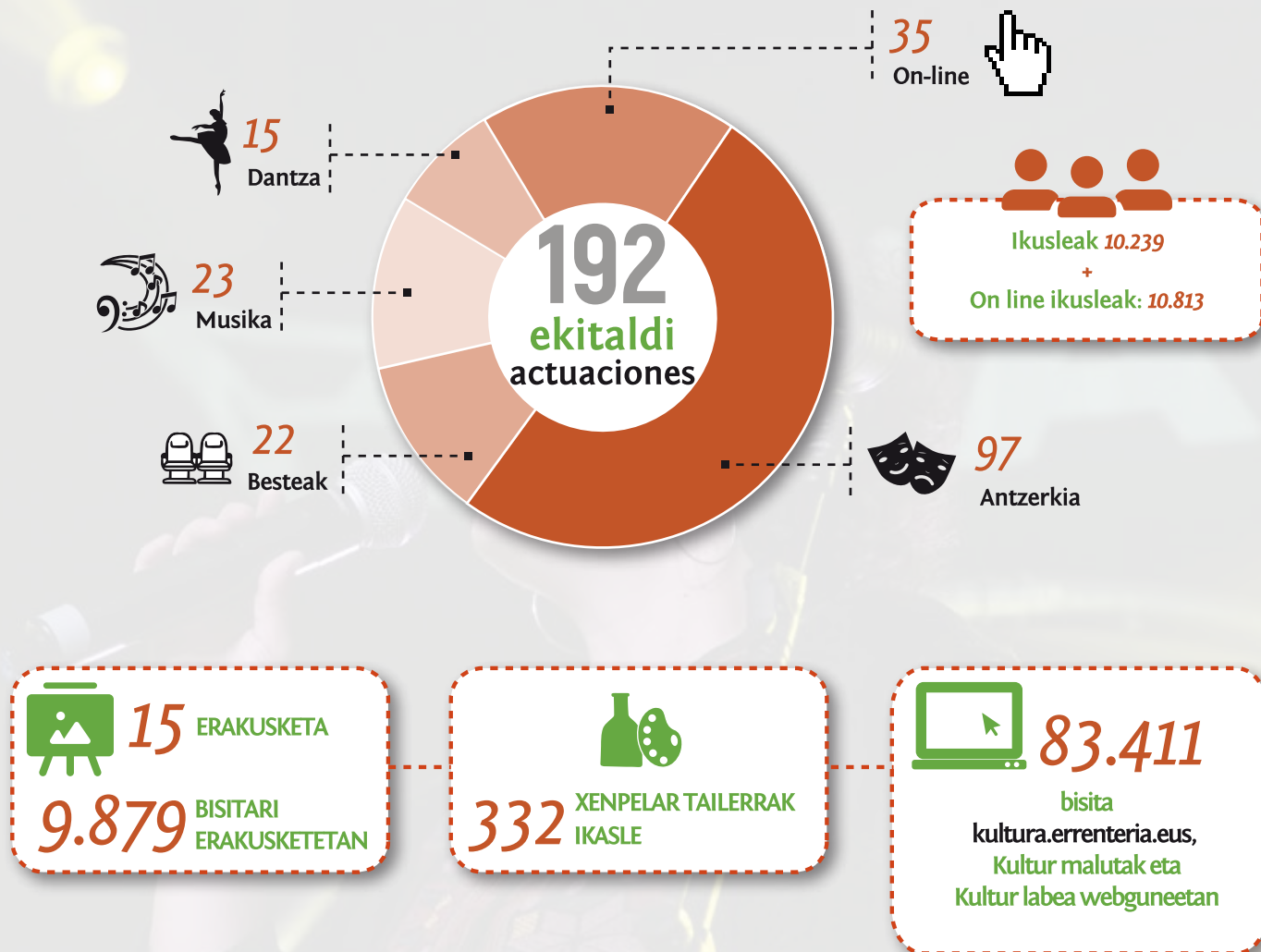
Errenteria
Bizia

15. ORR. >>



KULTURA

Errenterian 2020ean



2020 urte berezia izan zen kultura jardueri dagokienez. COVID-19aren eragina nabarmena izan zen ekitaldi handiak egiteko zailtasunak direla-eta. Hala ere, hemen jasotako datuek argi uzten dute Errenteria ez dela geldirik egon ezta alor horretan ere, eta herritarrek ondo erantzun dutela udalak zein gainerako eragileek egindako eskaintzaren aurrean.

2020 fue un año especial en cuanto a actividades culturales. La influencia de la COVID-19 fue notable, entre otras cosas, por las dificultades para la celebración de grandes eventos. Sin embargo, los datos aquí recogidos muestran que Errenteria no se ha quedado paralizada tampoco en este ámbito y que la ciudadanía ha respondido bien ante la oferta realizada por el ayuntamiento y el resto de agentes.



Kartelerako harribitxi horiek

Orain dela bost urte eta erdi jarri zen martxan Erreteriako zinekluba. Ibilbide historiko bati segida eman zioten Niessen zinemetan lanean ari ziren bi langilek. Pixkanaka zabaltzen ari da bere eskaintza, eta ikasturte honetako programazioa bideratuta dute.

Nagore Portugalek eta Jonathan Sedeñok duela urte batzuk ezagutu zuten elkar, Nies-seneko zinema aretoetan lanean ari zirela. Proiektu —ustez— zoro asko bezala, kafe baten bueltan sortu zen Erreterian zineklub bat sortzearen ideia. «Harrikada bat izan zen; 'zergatik ez dugu zineklub bat egiten?' galdetu genion elkarri», gogorarazi du Sedeñok.

Esan eta egin. Udaleko pertsona baten kontaktua zuten, eta Kultura Saileko garai hartako teknikaria-

ri aurkeztu zioten proposamena. «Aholku batzuk eman zizkigun, eta Ion Collar zinegotziari helarazi genion. Bideragarritasuna aztertuta, argi berdea eman zigun. Gainera, gremiokoa da...», zehaztu du OZZinemaren erdietako batek.

Proiektua ez zen orube batean erai-ki. King Kong eta Kaligari zineklubek urratu zuten bidea, eta Onbide-
ren eraispenak bakarrik eten zueN jarduera hori. «Erreteria hiri oso zinemazalea da», ebatzi du Sedeñok.

Hasieran, ohi moduan, beldur pixka bat sentitu zuten, batez ere kontak-

turik ez zutelako: «Bost urteren ondoren, erraza izan gabe jarraitzen du, baina horrek ematen dio xarma gure lanari». OZZinemakoak onartu du beraien programazioa eklektikoa dela, ez dutela ikuslearen erositutasuna bilatzen, helburua eurak harritzea dela. Erantzuna ona dela ziurtatu du Sedeñok.

Fideltasuna bilatzen dute, baina ez ohikoa. «Bilatzen dugun fideltasuna da ikuslea saioro etortzea bere buruari galdetuz ea zer ikusiko duten».

OZZinema, erreferente

Nagore Portugalek zinemagintzarekin lotutako lanbidea izaten jarraitzen du, eta hainbat teknika menperatzen ditu. Adibidez, azpitoluak jartzerena. Gainontzeko zineklubek horrelakorik ez dutela ziurtatu du

«Los impulsores del cineclub reivindican que el cine está hecho para verse en la pantalla grande»

Sedeñok: «Horrek ahalbidetzen digu estatuan ikusiko ez diren pelikulak proiektatzea. Filmaren bila joaten gara, eta berak jartzen ditu azpituduak. Hori guztia ordaindu egin ohi da, baina berak egiten du». Banatzaileek diru asko eskatu ohi dute, baina OZzinemakoek erantzuten diete beraiek badituztela baliabideak.

Gonbidatuak ere ekarri ohi dituzte. Batzuetan ohi baino errazagoa da haiek ekartzea, jakinarazi du Sedeñok, harridura ezkutatu gabe. «Willy Toledo, Kristiane Etxaluz edo Maixabel Lasa ekartzea ez zen programatuta izan», aitortu du. Tole-

doren kasuan, *El rey* filmaren ekoiztetxearekin hitz egin ondoren, esan zieten aktoreari deituz gero, prest egongo zela Euskal Herrira etortzeko. «Hala izan zen. Etorri, bazkaldu, aurkeztu, afaldu eta Madrilerara bueltatu zen», esan du. Lasaren kasuan, alabarekin jarri ziren harremanetan, eta hark amaren telefono zenbakia pasatu zien.

Sedeñok esan du ez diola erreparorik hitzaldiek ikusleak gehiago erakartzea filmek eurek baino. «Sentitzen dudan beldur bakarra da nik aurkezpenak egin behar ditudanean», zehaztu du, txantxetan.

Sona duten gonbidatuak ez ezik, bestelakoak ere ekartzen dituzte Niesenera. *El hoyo* filmeko teknikoetako bat ekarri zuten otsailean, adibidez, Donostian bizi dena. «Filmaren sekretu tekniko guztiak kontatu zizkigun, eta hori gozada bat da. Ikusleek asko galdetu zuten ea hau eta bestea nola egin zuten».

Zineklubak askotan lotzen dira sinposio filosofiko edo pedantekeriarekin. Hori ez dutela bilatzen argi eta garbi

utzi du: «Niri ez zait gustatzen filmari buruz hitz egitea, baizik eta filmak berak hitz egin dezan. Filmak obra artistikoak dira, ez ditugu erdutat hartu behar, ea zer esanahi duten bilatu. Aurkitzen badugu, ongi, baina ez dugu filmari buruzko eztabaida bat behartu nahi modu artifizialean».

Beraien helburua ikusleak gozaraztea da, Sedeñoren hitzetan, ikusleei esperientzia bat biziartzea, zinema areto bat maitatzea bultzatzea. «Guk beti esaten dugu: zinema egina dago zinema areto batean, pantaila handi batean, ikusteko».

Zentzu horretan, *She dies tomorrow* filma bota zuteneko bitxikeria bat kontatu du: «Filma bukatzean, korridorean nengoen, eta emakume bat hurbildu zitzaidan esanez ez zuela ezer ulertu, baina gustatu zitzaio- la aitortu dugu. Horrekin nahikoa dugu: gure helburua bete dugu».

Egitaraua, prest

OZzinemak emanaldi sorpresarekin hasi zuen ikasturtea, irailaren 14an, mende honetako klasikoa den *Amélie* filmarekin.

Datorren hiruhileko egitaraua prest dute. *Atzerabegirada garaikidea* izenarekin deskribatu duten ziklo bat egingo dute. Abendura bitartean, hilean Charlie Kaufman gidoigileak idatzitako film bana proiektatuko dute: *Adaptation*, *Anomalisa*, eta *Eternal Sunshine of the Spotless Mind*.

Horrez gain, Dock of the Bay jaialdian iaz emandako film bat eman- go dute, baita beldurrezko bat,



Donostiako Beldurrezko Astearekin bat eginda. «Areto batean film bat ikustea esperientzia kolektibo bat dela, barre egiteko, negar egiteko, beldurra egiteko, edo dena delakorako. Guk *plus* hori ematen diogu, izan daitekeela hitzaldia, edo jolasten, saio sorpresarekin bezala».

Batzuetan ezezkoak jasotzen dituzten arren, jarraituko dute zirkuitu alternatiboaren periferian dauden filmak Niessenera ekartzten, euren eta publikoaren arteko gus-tuen arteko funanbulismoa ariketan. Argiak itzali, isildu: hemen da OZZinema.



AMOR POR EL CINE

Lo de Errenteria con el cine es una historia de amor, una *love story*, que se puede ver y leer buceando entre las páginas de la revista Oarso. Tal y como recoge la publicación, apenas trece años después de que los hermanos Lumiere fundaran el séptimo arte, el primer cinematógrafo llegó a Errenteria. Las primeras proyecciones se dieron en un edificio que albergaba la alhóndgja, el parque de bomberos y matadero. Sorpréndase usted con la polivalencia de un edificio; ni Niessen ni Lekuona.

Posteriormente se trasladó al Café de la Paz, en la calle María de Lezo, y se abrió otra sala en el Círculo Liberal.

En aquellas primeras décadas del siglo XX. La Mutualidad Catequística se encargó de proyectar moralizantes. Después llegaron la Sala Victoria. En 1921 se abrió aquel cine con solera que hizo las delicias de los cinéfilos más de seis décadas; recuerdo de su legado es la actual Sala Reina.

El otro buque insignia fue el Onbide. Abrió sus puertas en 1923, y también duró sesenta años. Tras un parón de una década, se reinauguró en 1993, en plena fiebre por los dinosaurios. Pronto quedó obsoleta, y con el cambio de milenio dejó paso a las multisalas de hoy en día.

Otro cine que recuerden los que más canas peinan es el cine Alameda, en el enorme edificio que presidía la plaza dedicada a Juan Ignacio Gamón.

Bajo el manto protector de este último cine nació el Cine-Club Rentería, allá por 1959. Por aquel entonces un ferrolano gobernaba férreamente, y aquel cine-club fue el único lugar abierto para debates de todo tipo —o casi—. Quince años duró su andadura.

Ya por 1983, en otro contexto político, se fundó King Kong. Su primera proyección fue otro animal demoníaco: *Tiburón*. Primero realizaron sus cine fórum en la Casa Xenpelar. Posteriormente pasaron al Alameda, de donde fueron expulsados por proyectar una película sobre la homosexualidad. No había dictadura, pero sí censura. La tercera —y última— sala fue la sociedad Gaztedi.

De las cenizas de aquel cineclub resurgió Kaligari, en 1994, ya en el reabierto Onbide. La experiencia duró mientras aquel vetusto cine estuvo en pie. Por cierto, por ahí andaba un José Luis Rebordinos, hoy en día director de Zinemaldia.

El último siglo y pico ha estado íntimamente relacionado con los proyectores, butacas y pantallas. No se puede negar, pues, que en Errenteria se está de cine.



Atlanti
20





ikaldia
21



infórmate del día a día en
herriko egunerokotasunaren
berri izateko



HERRI BIZIA
herribizia.errenteria.eus



Uda trenean

Diversión, paisajes y viento fresco de camino al fuerte de San Marcos.

8



**Este año también sin
madalenas, pero que
¡Viva la vida!**

Udan kultur ekitaldi sorta oparoa izan da herriko eragileei esker. Madalenarik izan ez arren, Jai Batzordearen lana aitortu dute, bizipozez.





Lehenik, segurtasuna
Antes de la transformación, se están analizando y tratando los terrenos de Alzate.



Presencia colectiva
Herriko emakumeek elkarlanean margotu dute memoria feministaren horma irudia.

9



BADALAB, Torrekuara
Será sede provisional del Laboratorio de Innovación Lingüística y Social.





Y despues del Covid, ¿iqué?

*Lekuonan pandemia
ondoko gobernantza
publiko-komunitarioaz
gogoeta egin dute.*



HAP0a, denen artean

*Los contenidos del avance del nuevo
Plan General Ordenación Urbana,
tratados con la ciudadanía.*



Utilizadas, pero no inservibles

*Bizikleta ez-berrien azoka
egin dute, Mugikortasun
Astearren barruan.*



//udal taldeen mezuak//

EL GRUPO SOCIALISTA APUESTA POR LA CONGELACIÓN DE LAS TASAS E IMPUESTOS MUNICIPALES

[PSE-EE] En los próximos meses, tenemos dos citas importantes dentro del Ayuntamiento de Errenteria, las ordenanzas fiscales y los presupuestos 2022. En ambas citas, nuestro enfoque va a ser el de los últimos años, ser propositivos pensando en la ciudadanía y el tejido económico que peor lo está pasando a consecuencia de la pandemia, sacar adelante proyectos que mejoren la vida de los vecinos de Errenteria, la protección social, la lucha contra el cambio climático, etc.

Estas son las señas de identidad del Partido Socialista, más necesarias que nunca en el contexto que estamos viviendo. En el próximo debate alrededor de las Ordenanzas Fiscales vamos a proponer una nueva congelación de las tasas e impuestos municipales tal y como están haciendo otros Ayuntamientos.

BIZI MUSIKASTE

[EAJ-PNV] Aurtengoan ere iritsi zaigu Musikaste. Jada, 49. edizioa dugu aurtengoa, gezurra badirudi ere. Musikastek beraz, ibilbide luze eta oparoa du gure herrian. Badira hamarkadak, hain zuzen ere 1973. urtean Jose Luis Ansorenak, euskal konpositoreen obrak zabaltzea xede zuen jaialdia martxan jarri zuela. Sorreratik bertatik, hainbat euskal konpositoreen lana ezagutu eta entzun ahal izan dugu, beste modu batean zail izango litzaigukeena. Gure herriak kultur sare oparoa du, eta Musikaste, sare horretan kokatutako Errenteriako kultur ikurretako bat bilakatu da. Horregatik, errenteriar guztiak gonbidatu nahi ditugu, urriak 15etik 23ra bitarte egingo diren kontzertuetara bertaratzera. Kultura, erakundeetatik ez ezik, bakoitza gure esparrutik, herritar guztion artean osatzen dugun sare erraldoia baita. Jarrai dezagun guztion artean kultura sustatzen, eta bizi dezagun Musikaste.

ERRETERIA BERDE EGITEN JARRAITZEN DUGU

[Elkarrekin] Un año más, este 24 de septiembre, miles de personas se han lanzado a las calles de distintas ciudades del mundo, lideradas por jóvenes concienciadas con el cambio climático, para exigir a los dirigentes de todos los países que cumplan con los acuerdos climáticos de París. Errenterian urteak daramatzagu borroka honetan gure aletxo ematen. 2012. urteaz geroztik, bat egin dugu berotegi-efektuko gasak murrizteko, energia-kontsumoa murriztu eta arrazionalizatzeko eta udalerriarren egunerokoan klima-aldaketari aurre egiteko egokitzeko hainbat neurri eta proiektuekin, bai eta horren ondorioz kontzientziatzeko eta informatzeko ere.

Este año, el Ayuntamiento ha iniciado la elaboración del Plan de Acción para el Clima y la Energía Sostenible con el objetivo de incidir en el territorio, la movilidad, la economía circular y la energía.

Gure eguneroko ohituretan aldaketa txikiak eginez, aurrera egingo dugu planetaren eta bertan bizi garenon ongizatearen alde.

BAKARDADE EZ HAUTATUA GUTXITZEA HELBURU

[EH Bildu] Bakardade ez hautatua gizarte gisa pairatzen dugun errealitatea da. Asko hitz egiten da gai honetaz. Orereta/Errenteriako argazkia Matia fundazioarekin egin berri den diagnostikoa alde batetik, eta Zaintza Sare publiko-komunitarioak egindako milaka dei horiek eman digute.

Orain, datu horiekin herri gisa egiten ari garen bidean sakontzea dagokigu. Udalak, alde batetik, bakardade egoera ekiditeko dituen tresnetan sakontzea. Hor daude helduentzako jarduera fisiko zein kulturalak, auzo askotan 70 urte baina gehiagokoentzat egiten diren "lagunkide" tailerrak, antena lana egiten duen Etxez Etxeko Zerbitzua etab.; herri bezela aldiz, izaera komunitarioan eta elkar zaintzeko sisteman sakontzea dagokigu, horrelako egoerei gizarte kohesionatuetatik askoz ere hobeto erantzuten baitzaie.

Hau da begien aurrean dugun erronka handienetako bat eta elkarrekin heldu behar dioguna.



Erradicar la soledad no deseada, una tarea prioritaria

12

Cuatro de cada diez personas con más de 55 años afirma haberse sentido, en algún momento, en estado de soledad no deseada. El ayuntamiento quiere abordar el tema, basándose en datos reales

La soledad no deseada se ha convertido en uno de los problemas más acuciantes de los tiempos en que vivimos. Aunque es cierto que puede afectar en cualquier momento de la vida, esa soledad no deseada afecta en mayor medida a las personas de la tercera edad. Hablamos de soledad no deseada cuando esta no se escoge y perdura en el tiempo, cuando se tiene la percepción de que las relaciones interpersonales que se mantienen son insuficientes, o no son de la calidad e in-

tensidad deseadas; esta situación puede comprometer el bienestar y la salud de la persona afectada.

A la crudeza de ese sentimiento subjetivo, hay que sumarle la dificultad de reconocerse en esa situación. Aunque las mujeres lo reconocen y verbalizan un poco más fácilmente, los estudios realizados demuestran que la aceptación está todavía lejos.

El plan de mandato 2019-2023 recogía realizar un diagnóstico de la tercera edad relacionado con la

soledad no deseada. En ese contexto llegó la pandemia de la Covid-19, que vino a evidenciar aún más esa necesidad de afrontar un problema que afecta cada día a una mayor parte de la ciudadanía. Hacer frente a la soledad no deseada es una labor prioritaria para el Ayuntamiento de Errenteria, y por ello abrió dos líneas de trabajo para la realización de un diagnóstico que ayudara a analizar la dimensión del problema en la villa. Por un lado, mediante la Red Público-Comunitaria de Cuidados se realizaron llamadas telefónicas a todas las personas mayores de 65 años. En esas llamadas se constató que 125 personas solicitaban una asistencia emocional sostenida.



La segunda vía es un estudio científico realizado por la Fundación Matía. Dentro de ese estudio se encuestó a 611 personas mayores de 55 años y se les preguntó sobre las diferentes variables que puede tener la soledad. El hecho de incluir a las personas desde los 55 años en el estudio realizado por la fundación pretende identificar los cambios en la percepción de la soledad con el paso de los años, cómo va cambiando según el contexto, las políticas que se desarrollan y el impacto que tienen. Si bien es primordial tener un estudio cuantitativo y saber a ciencia cierta cuántas personas se sienten en situación de soledad no deseada, el ayuntamiento tiene claro que, para poder actuar, es tanto o más importante saber por qué se sienten de esa manera. Así, los fríos datos se han complementado con un estudio cualitativo realizado por personas expertas del sector, por medio de dinámicas de grupo en las que han participado los clubes de personas jubiladas y Duintasuna, entre otras asociaciones.

**Erreterriako
55 urtetik
gorako hamar
herritarretik
lauk desio
gabeko
bakardadea
sentitu du
uneren batean**

La conclusión del estudio: no hay una receta única que ayude a atacar el problema de la soledad no deseada. Cada experiencia y situación son únicas, y las vertientes para afrontar la soledad diversas. Por lo tanto, para abordar el problema, hay que actuar desde una perspectiva integral que abarque el parámetro individual, el comunitario no-institucional, y el institucional. Todo ello para afrontar un problema cada vez más generalizado entre la ciudadanía.

Si reparamos a los datos, el resultado es alarmante: cuatro de cada diez erreterriarras mayores de 55 años han manifestado sentir, en ocasiones, soledad emocional o social. Aunque ese sentimiento no sea permanente, la cifra es muy alta.

Esa es la realidad que ha puesto de manifiesto el estudio. Sobre las razones que se le dan a ese sentimiento de soledad, se puede decir que la primera es la muerte de un ser querido —normalmente la pareja—; y la segunda razón, muy marcada entre las personas participantes en el estudio, es la irrupción en escena de la pandemia de la COVID-19. De entre las personas que han verbalizado percibir esa soledad subjetiva, casi la mitad lo ha atribuido a la COVID-19 y al contexto que ha generado.

No escapa a nadie que la soledad no deseada está además estrechamente ligada a los estilos de vida en las grandes poblaciones. Estas formas de vida que son cada vez más individualistas y favorecen el anonimato, dificultan la crear y

DESIO EZ DEN BAKARDADEA EZABATZEKO, LANEAN

Desio ez den bakardadea zahartzaroko arazo eta kezka handienetako bat bilakatu da. Bakardade hori, gainera, aregotu egin du COVID-19aren pandemiak. Egoera horren jakitun da udala, eta 2019-2023 agintaldi planean dagoeneko jaso zuen lehenetasunen artean gaiaren gaineko diagnostikoa egitea.

Azterketa egin du udalak: batetik, Zaintza Sare Publiko Komunitarioak 65 urtetik gorako herritar guztiei egindako deien bidez; eta, bestetik, Matia Fundazioarekin 55 urtetik gorako 611 herritarrei egindako galdeketeekin. Zaintza Sareak, egindako deien bidez, arreta emozional jarraia eskatu zuten 125 bizilagun identifikatu zituen. Matia Fundazioaren azterketak errealitate gordinagoa jarri zuen agerian: 55 urtetik gorako hamar herritarretik lauk aukeratu gabeko bakardadea sentitu dute unerren batean.

Diagnostikoa mahai gainean, urratsak egiten jarraitzeko unea da, desio ez den bakardadea ezabatzeko lana lehenetasuna delako udalarentzat. Erreterriako Gizarte Ekintzako Aholku Kontseiluak arazoari aurre egiteko zein bide jorratu erabaki beharko du orain, aintzat hartuta erantzun integrala ezinbestekoa dela, eta beraz, parametro indibiduala, komunitario ez-instituzionala eta instituzionala eskutik helduta joan behar dutela.

Zahartzarora eta bekaradearren behatokia sortzeko aukera behin baino gehiagotan aztertu da. Oso kontuan hartzeko proposamena da, aintzat hartuta, Erreterriako populazioaren %25 65 urtetik gorakoa dela, 10.000 herritar, zehazki.

Datozen urteak, beraz, gako izango dira 55 urtetik gorako ia herritarren erdiari eragiten dion hautatu gabeko bakardearren arazoari ezinbestekoa den erantzuna emateko. Udalak lanean jarraitzen du, urratsez urrats, hautatua ez den bakardaderik gabeko udalerrria eraikitzeko.



Diagnostikoa eginda, orain Gizarte Ekintzako Aholku Kontseiluak erabaki behar du zein urrats egin

manterner vínculos interpersonales y también la relación con las personas del entorno. Como se ha dicho, todo esto se ha podido constatar en Errenteria.

Tras realizar los estudios mencionados, los datos están sobre la mesa; ahora toca decidir qué pasos dar para atajar esa soledad no deseada. Esa labor corresponde ahora al Consejo Asesor de Acción Social; serán quienes determinen qué pasos hay que seguir. El diagnóstico ofrece varias alternativas. Algunas de ellas ya se llevan a cabo: actividades en centros sociales de personas jubiladas,

actividades culturales dedicadas a personas mayores, actividades deportivas, refuerzo de la atención domiciliaria... Las mismas son mejorables, y en esa labor quiere ahondar la institución municipal.

En el horizonte, la creación de un observatorio de la tercera edad y soledad. Es una opción que se ha puesto sobre la mesa en más de una ocasión y parece una alternativa efectiva para identificar y seguir de modo activo la situación de una parte tan importante de la población — en Errenteria viven 10.000 personas mayores de 65 años, un %25 de la población—.

Hasta el momento, la solución a la soledad no deseada se ha buscado en el entorno más cercano, pero eso está cambiando, y cada vez se exige más a las instituciones públicas en la materia, ya que es un problema social complejo.

Los próximos años serán claves para dar una respuesta necesaria y obligatoria a un problema que afecta a casi la mitad de la población mayor de 55 años, según el estudio realizado en la localidad. Estos datos vienen a reforzar la decisión que el ayuntamiento tomó en su plan de mandato 2019-2023 de trabajar de manera prioritaria la soledad en la tercera edad. El diagnóstico es imprescindible para hacer una fotografía real y certera de la situación, y ya se ha realizado. Ahora toca dar pasos, poco a poco, para construir un horizonte en el que la soledad no deseada ocupe cada vez menos espacios.

Argazki zaharra

Errenteriako zinema aretoetan erreferentzialtasuna lortu zuen aretorik bada, hori Reina zinema da. 1921ean inauguratu zuten kultur azpiegitura, eta 1980ko hamarkadaren bukaerara arte jaso zituen emankizunak. Jatorrizko izena Reina Victoria izan zuen, eta martxan jarri zeneko garaiko kronikek diote elegantea eta galanta zela. Errenteriar askoren haurgazte oroitzapenetan ezinbesteko eremu da. Egun, Gamon Zumardiko ostalaritza gun e batek aretoa orotarazten duen izena du, eta diotenez, bertan daude zinema zaharraren hainbat butaka.

Argazkiak: Javier Recuerda Reina.



Ba al zenekien...

Los y las errenteriaras que tienen entre **45 y 49** años son mayoría

20.392 mujeres y 19.101 hombres viven en Errenteria según el censo municipal, a 31 de diciembre de 2020. Agrupada la población en según su edad, de cinco en cinco años, la mayoría tiene entre **45 y 49** años (**3.779** personas en total) y representan el **9,57%** de la ciudadanía. A este segmento le siguen quienes tienen entre 40 y **44** años (**3.330, 8,43%**). Hurgando en esos datos, es llamativo que hay más habitantes de entre **70 y 74** años (**2.454**), que del segmento de **65-69** (**2.164**). Los niños y las niñas de entre **0 y 4** años son **1.366** en total. Por último, podemos apuntar que a final del año pasado había 13 errenteriaras de entre **100 y 104** años, y una persona mayor de **105**.



Txoko bat

Ez da plaza handia, baina bai esanahi handikoa. Galtzaraborda auzoan dago Ion Arretxe plaza, herriko zinemagilearen omenez. Arretxe (Errenteria 1964-2017), zinemako arte-zuzendari, marrazkilaria, aktore eta idazle izan zen, emari oso oparoarekin. Euskal zinemagintza modernoaren izen handietakoa izan zen Arretxe. 2017ko ekainaren 24an inauguratu zuten plaza, Parole Parole herri ekimenak antolatutako omenaldiaren egunean.

Ordutegiak HORARIOS

L E K U N A

Telf: 943 449 635

Astelehenetik ostiralera *De lunes a viernes:* 9:00-20:00
Larunbatak *Sábados:* 9:00-14:30
Abenduaren 24 eta 31 *24 y 31 de diciembre:* 9:00-14:30



Telf: 943 449 600 / 010

Astelehenak *Lunes:* 7:30-14:00
Asteartek eta ostegunak *Martes y jueves:* 7:30-19:00
Asteazkenak eta ostiralak *Miércoles y viernes:* 7:30-15:00



Telf: 943 449 630

Astelehenak eta ostiralak *Lunes y viernes:* 9:00-13:00
Asteartetik eta ostegunera *De martes a jueves:* 16:00-20:00



Telf : 943 449 691

GALTZARABORDA KIROLDEGIA:

Astelehenetik ostiralera *De lunes a viernes:* 6:30-22:00
Larunbatak *Sábados:* 8:00-22:00
Igande eta jai egunak *Domingos y festivos:* 8:00-14:00 eta 16:00-20:00

FANDERIA IGERILEKUA:

Astelehenetik ostiralera *De lunes a viernes:* 7:00-22:00
Larunbatak *Sábados:* 9:00-21:30
Igande eta jai egunak *Domingos y festivos:* 9:00-14:00